GRATIS

LA HISPANIDAD

GRATIS

28 DE MAYO DE 1994

EL PERIODICO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



CONTENIDO

PENSAMIENTO

Lo triste no es haber fallado, lo triste es ni siquiera haberlo intentado.

POSANDO PARA USTED

Descúbrala... en la página 12.

ESTADOS SE DISPUTAN "ISLA"

Por: Luz Marina

Desde hace mucho tiempo, los estados de Nueva York y Nueva Jersey se han estado disputando el islote, o la pequeña isla -Ellis Island- lugar donde está situada la mundialmente famosa Estatua de la Libertad.

Este caso ha sido llevado ante la Corte Suprema de los Estados Unidos, quien determinará esta seria situación. Ambis estados reclaman la isla, y Nueva York tomó la delantara.

Oficiales del estado de Nueva Jersey dicen que la Corte tiene que decidir qué estado tiene jurisdicción sobre la isla de 25.7 acres, porque cualquier desa-

Pase a la página 9.

ACTO DE CLAUSURA...

Semestre de Primavera '94 - Rowan College

Por: J.R. Quiróz



DRA. JOANN BOLISON

El pasado viernes, 13 de mayo, se celebró un acto de clausura del Semestre de Primavera '94 del Rowan College de esta ciudad.

El acto se efectuó en el salón de actos de la planta baja de dicha institución. Al mismo asistieron las autoridades del Colegio, profesores, estudiantes y otras personalidades invitadas.

Dicho evento se realizó en horas de la tarde, con buen colorido y deliciosos platos de todas variedades, comida hispana, vietnamita, oriental, etc.

Pase a la página 9.

EDITORIAL

Continuan los atropellos en y fuera de nuestras escuelas. Esto ocurre mayormente a la hora de los niños salir.

La pasada semana, otro niño hispano fué, por segunda vez, brutalmente golpeado y abusado por una ganga de delincuentes al salir de una escuela intermedia. El niño se encuentra hospitalizado en condiciones criticas.

Por otro lado, un grupo de adolescentes (tal vez el mismo grupo) golpearon a otro niño cuando iba de la escuela rumbo a su hogar. Luego en su trayectoria, no muy lejos del lugar de los hechos, trataron de golpear a un niñito de sólo 5 años de edad frente a su casa y al no lograrlo, debido a la intervención de su abuela, entraron por otro portón hasta detrás del patio, golpeando a otro niño que jugaba tranquilamente sentado sobre la grama. El niño no pudo asistir a la escuela al otro dia por los golpes recibidos. Afortunadamente no fueron de cuidado. La policia fué notificada, pero al ésta acudir como una hora después, ya no quedaba ni rastro de estos delincuentes, ni quien los pudiera identificar. Estos son solamente algunos de tantos casos que estan ocurriendo en nuestra comunidad.

¿Qué es lo que está sucediendo? ¿Hasta cuando van a ser nuestros niños víctimas de estos delincuentes? ¿Qué papel juega las autoridades, tanto de la ley, como del sistema escolar, en estos casos? Ambas "Autoridades" deberian de unirse y bregar con este problema tan grave, buscando alternativas. Una de ellas bien podria ser asignar una patrulla en cada escuela en la mañana, a la hora de entrar y a la salida, para evitar que estos pequeños continúen siendo víctimas de los delincuentes. Sabemos que hay padres que llevan y traen a sus niños a las escuelas, pero también sabemos que muchos de ellos trabajan y se les hace imposible.

No esperemos a que sea demasiado tarde, a que se pierdan vidas inocentes... para entonces tomar o encontrar una solución.

La Hispanidad

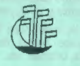
P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353 **1 cent**

La Hispanidad es una publicacion que circula quincenal con informacion clara y preciso para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo ni de errores de inpresión

Publisher Editor Luz Marina
Asesor Juridico Juan Gonzales
Director Raul Quiño
Sub. Director Rafael Ochoteco
Dir. de Finanzas Odilia Lebrón
Jefe de Programacion Felix Cardona
Sec. General Carmen Rodriguez
Arte y Diseño Brenda Rodriguez
Gte. de Ventas Wilfredo Muñizruiz



CIVICAS Y CULTURALES

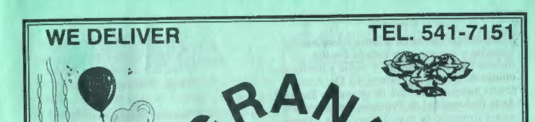
TALLER PUERTORRIQUEÑO PRESENTA FERIA

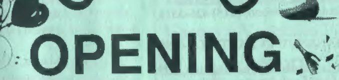
El viernes 3 y sábado 4 de junio, 1994, en el Centro Educacional y la Libreria del Taller, se estarán presentando representaciones teatrales, música en vivo, talleres por artistas invitados, lecturas de poesias e historias y muchas sorpresas más.

La Feria abrirá el viernes a las 7:30pm, con la presentación teatral **The Wedding March**, por el grupo visitante de Nueva York, "***Pregones***". La obra tendrá lugar en el teatro del Taller, localizado en el Centro de Educación, en las calles 5 y Huntington.
The Wedding March es un glorioso cuento de romance, amor y bodas entre tres generaciones de mujeres puertorriqueñas. La actriz Judith Rivera desembolsa un álbum familiar en un tejido de recuerdos de su abuela, su tia y su madre. Basado en "Silent Dancing: A Partial Remembrance of Growing up Puerto Rican", de Judith Ortiz Cofer.

Las actividades del sábado se celebrarán en la Libreria Julia de Burgos del Taller, localizada en las calles 5 y Lehigh. Entre 1:00pm y

Pase a la pagina 4







RAINBOW'S
FLOWER & PARTY SHOP

1107 KAIGNS AVENUE, CAMDEN, N. J. 08103

GRADUATION SALE

BUY A BUTTONAIR AND GET 1/2 OFF CORSAGE

BALLONS, GIFTS AND OTHER NICE THINGS ...



Viene de la página 2

6:00pm se presentarán talleres y lecturas de historias y poesias para toda la familia, música folklórica en vivo y venta y demostraciones de artesanias y libros. El Dr. Arcadio Diaz Quiñones, Dir. del Programa de Español de la Universidad de Princeton, presentará y estará firmando su nuevo libro: "**La Memoria Rota**".
Para más información, comuníquese con Nelson Santos, al teléfono: **(215) 426-3311**.

PARADA SAN JUAN BAUTISTA - 1994

Este año, la Parada San Juan Bautista, 1994, se llevará a cabo el domingo, 26 de junio, comenzando a las 12:00 del mediodia en la Escuela Rafael Cordero Molina, calles 7 & Elm en el Norte de Camden, finalizando en las calles 3 y Benson.

Si usted, o alguien que usted conozca, desea participar en esta parada, puede llamar a la Sra. Alicia Santos, coordinadora, al teléfono: **541-1759.** Puede llamar también a Juan González, Esq., al: **541-1400,** para más información.

****

CALENDARIO DE ACTIVIDADES PARADA SAN JUAN BAUTISTA

Sabado, 4 de Junio:
*Coronacion - Mi Casita Day Care
351 Spruce St. Camden, NJ
Hora: 7:00pm - 1:00am

Domingo, 5 de Junio:
*Misa Inaugural - Iglesia de Fatima
842 S. - 4th St., Camden
Hora: 11:00am

Lunes, 6 de Junio:
*Izamiento de la Bandera
City Hall, Camden
Hora: 12:00pm

Sabado, 11 de Junio:
*Herencia Cultural

*Dia de la Familia
Parque Dudley Grange
31st. & Federal St., Camden
Hora: 10:00am - 6:00pm

Jueves, 16 de Junio:
*Distinguidos Envejecientes
Holiday Inn Hotel
Rt. 70, Cherry Hill, NJ
Hora: 11:00am - 3:00pm

Martes, 21 de Junio:
*Recepcion de Negociantes/ Profesionales
Harbour League, Hudson Sq.
Camden, NJ
Hora: 12:00pm - 2:00pm

Viernes, 24 de Junio:
*Banquete Anual
Woodbine Inn- Rt. 73
Pennsauken, NJ
Hora: 7:00pm - 1:00am

Domingo, 26 de Junio:
*Parada Anual
Escuela Cordero Molina
6th & Elm Sts-hasta
Wiggins-Waterfront Park
Hora: 1:00pm

"REPERTORIO ESPAÑOL" EN ESCUELA WOODROW WILSON

El pasado martes, 24 del corriente mes, fué presentado por primera vez en Camden "**Repertorio Español**" un grupo teatral, encabezado por un elenco de grandes actores, como una cortesia del Programa Bilingue del Distrito Escolar de Camden y de su director, Sr. José Jiménez. El acto tuvo lugar en el auditorio de la Escuela Woodrow Wilson.

Repertorio Español, con la actuación de los grandes actores/cantantes de obras teatrales: Cristina Arsuaga, Brenda Feliciano, Ulises Espaillat, George Maldonado, José Garcia, Thelma I. Sterling y Gregorio Rangel, presentó en su primer acto la ópera, "Los Jibaros Progresistas", una obra que tiene como escenario a Puerto Rico en los años 1860. La obra/ópera trata sobre una "feria" que se celebraría en la ciudad de Ponce, a la cuál la hija de un matrimonio insistia ir, acompañada por su novio, teniendo la aprobación del padre, pero no así de la madre. Comienzan las discusiones y desacuerdos hasta que por último, todos acordaron ir a dicha feria.

Repertorio Español presentó en su segundo acto un "repertorio" de bellas selecciones de Puerto Rico: Encanto y Canción - que incluyó las danzas, "La Borinqueña" y "Sara"; Arróz con Leche" y "El Hijo del Conde" (canciones de cuna); "Alma Criolla"; "En mi Viejo San Juan" y "De la Montaña Venimos", seguido por: Habana: Antologia Musical - con bellas canciones cubanas del ayer, como; "Marta", "El Manisero", "Maria La O" y "Cecilia Valdés".

Estos son espectáculos que no se ofrecen todos los dias, que para uno poder verlos tiene que pagar una gran cantidad de dinero. Lamentablemente, y aunque aqui en Camden se ofreció gratis, muy pocos fueron los que acudieron a ver este magnífico espectáculo teatral, con un elenco de gran magnitud.

LAS ELECCIONES EN LA REP. DOMINICANA: PERO, POR DIOS!... QUIEN LAS GANO?

Por: J.R. Quiróz

El pasado lunes, 16 de mayo, los dominicanos acudieron a las urnas para ejercer el derecho al voto, un derecho que le es conferido por la Constitución de la República. Mediante ese voto, pueden elegir a un Presidente Constitucional por un período de cuatro (4) años. Este es un voto de esperanza, un voto de dolor, un voto de ansiedad, de cambios para la mayoria, para otros un voto de continuidad en el Poder, a una mal llamada Democracia.

Debemos de señalar que la República Dominicana es quizás el único pais del mundo, en el que participan en una contienda electoral más de 50 partidos o movimientos politicos, en un pequeño pais que cuenta con apenas 7 u 8 millones de habitantes. Es alli, en el que cada partido dura cuatro (4) años de campaña política. En las elecciones pasadas podriamos señalar de entre todos los cinco (5) partidos políticos que encabezaron las encuestas y que fueron los que mayor aceptación popular tenian; citamos: Dr. José Francisco Peña Gómez, de 57 años, del Patido Revolucionario Dominicano (PRD), con un 42%; Dr. Joaquin Balaguer de 88 años, del Partido Reformista Social Cristiano (PRSC), con un 40%; el Profesor Juan Bosch de 86 años, del Partido de la Liberación Dominicana (PLD), con un 12%; el Lcdo. Jacobo Majluta del Partido Revolucionario Independiente (PRI), el que según las encuestas, mantenia un 6%; y en los últimos meses apareció un nuevo contendor, el cuál abandonó los habitos del sacerdocio para hacer vida política, el sacerdote, Antonio Reynoso, popularmente llamado Padre Toño del Movimiento Independencia, Unidad y Cambio (MIUCA), con un 1.08%.

Asi avanzaron los meses y los dias con grandes enfrentamientos entre simpatizantes de los diferentes partidos politicos y después de tantas y tantas caravanas y marchas y de varias personas muertas y un sinnúmero de heridos y con enormes sumas millonarias de pesos invertidos en campañas de difamación y ataques personales de los candidatos, campañas éstos sin verdaderos planes de desarrollos y bienestar social, para un pueblo que cada dia se confunde con el hambre y la miseria.

Hoy, después de varios dias de realizadas las votaciones, los dominicanos y el mundo no conocen cuál es el resultado final de las elecciones, cuál es el verdadero ganador y creemos que pasará igual que las elecciones del año 1990, en las que después de dos (2) meses fueron dados los resultados finales. En los presentes comicios, antes y después ya se habia pronosticado de las irregularidades que podian cometerse. Esto fué dado a conocer por varios de los partidos de oposición.

Asimismo, el Profesor Juan Bosch del PLD, quien señaló sobre las irregularidades que siempre se cometen en las elecciones, es por el desorden y porque a eso es que se tiene acostumbrado al pueblo dominicano. De igual forma, el Dr. José Fco. Peña Gómez y otros lideres politicos insistieron sobre las posibles irregularidades, y no tardó mucho, después de iniciadas las votaciones en las que el Presidente Balaguer del PRSC encabezaba con 1.5 sobre su más cercano rival, el Dr. Peña Gómez del PRD. Ambos partidos han declarado a sus respectivos líderes como ganadores.

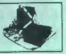
Los ánimos en la República Dominicana están caldeados, ya que el Presidente Balaguer, quien gobierna el pais por veinte (20) años y quien se postulaba por 9na vez a la Presidencia de la República, se proclamó como único ganador y que las elecciones fueron pulcras y limpias. En cambio, el PRD y sus aliados manifestaron un fraude colosal, empezando con el dislocamiento de las actas o listados en los que el número de votantes de una mesa, en su mayoría no aparecian en dicho listado, también se ha producido errores en la emisión de los resultados de los boletines.

El pueblo dominicano continúa en espera. No se sabe cuando se conocerán los resultados finales de las elecciones porque la Junta Central Electoral (JCE) suspendió la continuidad del conteo de los votos, momentos en el que faltaban 223 mesas por computar, y en el que según el boletin número 22, en el

que Dr. Joaquín Balaguer acumuló un total de 1,238,895 con un porcentaje de 42.40%, seguido del Dr. José Fco. Peña Gómez con 1,209,305 con un porcentaje de 41.39%; el Profesor Juan Bosch y sus aliados lograron 384,817 votos, con un promedio de 13.17%; el Lcdo. Jacobo Majluta con 66,436 votos, con un promedio de 2.27% y el Padre Toño con 22,006 votos, con un porcentaje de 0.75%.

Ahora bien, los dominicanos que están a la expensa de lo que decida la Junta Central Electoral, sólo solicitan de ese organismo y de los líderes políticos que por encima de cualquier interés político, está el Pueblo, al que todos deben de respetar. Que a tales denuncias y pruebas de irregularidades señaladas por los partidos de oposición y por los observadores internacionales, la Junta Central Electoral, que es el único órgano encargado de resolver dichos problemas, pueda con el apoyo de los partidos políticos buscar una salida razonable. Si la Junta Central Electoral tiene que enmendar algunos errores, que lo haga sin ninguna contemplación o indignación, pésele a quien le pese. Y que en esa tierra de Quisqueya no haya derramamiento de sangre, como han propuesto algunos.

OCASION ESPECIAL



Un saludo muy cariñoso para la simpática jovencita Brenda Rodriguez, quien acaba de cumplir un año más de vida el día 25 de mayo. "Te deseamos lo mejor del mundo, porque tú te lo mereces, por ser buena hija, hermana, amiga...un gran ser humano." De parte de tus padres Junior y Carmen, tus hermanas Sol, Estrella, Keila y Julie y de...La Hispanidad.

Happy Birthday...Brenda!!!

****

Muchas felicidades para la jovencita Raquel Lagual, en ocasión de haber cumplido un año más de vida el día 12 de mayo. Te desea, con mucho cariño... Mrs. Cardona - Penn Tech.

EL SUPER SABIO

DATOS INTERESANTES DE NUESTRO SISTEMA SOLAR

Nuestro sistema solar está compuesto del sol, que es el mayor de sus miembros y está situado en el centro de los planetas que giran en derredor de él, de los satélites, cometas, asteroides, meteoros y de una substancia a la que los astrónomos llaman polvo interestelar. En órden de proximidad al sol, los planetas son: Mercurio, Venus, Tierra, Marte, Júpiter, Saturno, Urano, Neptuno y Plutón. Estos nueve planetas tienen por lo menos dos tipos de movimientos diferentes, uno de rotación y otro de traslación.

El movimiento de rotación lo efectúan sobre sus respectivos ejes. La Tierra por ejemplo, una vuelta completa sobre su eje en 24 horas, la cuál forma un dia, también efectúan en un cierto tiempo y siguiendo una determinada órbita el movimiento de traslación alrededor del sol. La Tierra tarda un año en recorrer su órbita y es debido a ésto y a la inclinación del eje de nuestro planeta que se producen las cuatro estaciones climatológicas. Las órbitas de los planetas son elipticas y no exactamente concéntricas. Plutón, por ejemplo, está cien veces más lejos del sol que Mercurio, pero aún asi no es siempre el planeta más lejano, ya que su órbita es muy excéntrica y hace que durante 1/6 de su período orbital (el tiempo que tarda en dar una vuelta completa alrededor del sol) se encuentre más cerca del sol que Neptuno. Más allá de la órbita de Plutón, nada hay en el espacio, con excepción de algunos átomos de hidrógeno y cometas ocasionales, hasta llegar a las estrellas vecinas a nuestro sol (que también es una estrella), las cuales se encuentran a una distancia promedio de aproximadamente 50 billones de kilómetros.

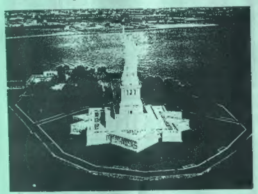
NY y NJ en disputa...

Viene de la Portada.

rrollo que se haga en el futuro podria significar dineros de impuestos, entre otras cosas.

Ellis Island yace sobre el Puerto de Nueva York, a sólo 1,300 pies de Jersey City y a dos millas del bajo Manhattan, pero en aguas de Nueva Jersey.

Entre los años 1892 y 1954 fué el punto donde arribaron doce millones de immigrantes. Nueva Jersey provee las utilidades, agua, gas y seguridad pública. Nueva York considera que toda la isla es parte de



Manhattan, pero las autoridades de Nueva Jersey dicen que alrededor de 24.5 acres pertenece a su estado.

La Constitución de la Corte Suprema da "Jurisdicción Original" para resolver ciertas disputas entre los estados. Hace más de un año, Nueva Jersey habia pedido a la Corte que invocara la jurisdicción.

Hace 160 años, los dos estados firmaron un convenio, cuando Ellis Island consistia de solamente tres acres. A Nueva York se le concedió la tierra sobre el agua, y a las sumergidas al oeste del medio del puerto, a Nueva Jersey.

ACTO DE CLAUSURA...

Viene de la Portada.

Al finalizar el acto, la Directora del Colegio, la Dra. Joann Bouson, hizo entrega de pergaminos de reconocimiento a estudiantes que sobresalieron durante el semestre. Estos fueron: Lac K. Luw, Olvin Perez, Juan R. Quiróz y Qui Nguyen del nivel II y III de E.S.L. Hoa Hong Le, Isabel Renozco, Phung Nong, My Lan Nguyen, Dhemandeep Kaur, Da Quang Nguyen, Chring Tran y Mico Ten Yuchen, éstos de los niveles de E.S.L. IV y V.

De igual forma fueron reconocidos con pergaminos y placas los profesores: Christie Rivel, Ruth Papas, Ken Gilfillan, Eric Clark, Byron Young, Chester Zimolzak, Lee Kress y Fred Goldsfein. Estos por su buen trabajo como maestros.

PERSONAJES INMORTALES

JUAN MOREL CAMPOS

Nació en Ponce, Puerto Rico, el 16 de mayo de 1857 y murió en su ciudad natal el 26 de abril de 1896, mientras dirigia una orquesta en el Teatro La Perla. Obtuvo sus primeros conocimientos del Maestro Gómez en Ponce. Luego se inició en el estudio musical con Agapito Egipciaco, quien descubrió sus habilidades musicales. Bajo su propia iniciativa, aprendió el manejo de diferentes instrumentos. Fué discípulo del Maestro Manuel G. Tavárez, iniciador del nacionalismo musical de Puerto Rico.

En 1877, en San Juan, fué bombardino solista en el Batallón de Cazadores de Madrid. Sus primeras composiciones musicales fueron, Sopapos y Aires del Pais. Fundó la Banda de Bomberos de Ponce en 1882 y la modesta Orquesta La Lira Ponceña.

Morel Campos se ha distinguido como compositor de danzas puertorriqueñas. Entre ellas: No Me Toques, Si Te Toco, Cielo de Encantos, Idilio, Sin Ti Jamás, Tuya Es Mi Vida, Di Que Me Amas, Felices Dias, Ten Piedad, Cede a Mi Ruego, Vano Empeño, Maldito Amor, Alma Sublime, Bendita Seas, Mis Penas, etc...

AVISO DE SUMO INTERÉS

El pasado mes de abril, el "Consumers Product Safety Commission" descontinuó la venta de una marca de crayola, debido a que la misma resultaría muy perjudicial para los niños. Sin embargo, el Departamento de Salud (Childhood Lead Poisoning Prevention Program) indicó que como un 25% de las tiendas del área aún podrian estar vendiendo este producto, a pesar de la advertencia.

Este producto, manufacturado en la China, está contaminado con plomo y podria causar envenenamiento, si un niño llega a ingerir sólo un pedazito de estas crayolas.

El Depto. de Salud pide a los dueños de negocios que remuevan estas crayolas de la venta y también pide a los padres que se aseguren de que las crayolas usadas por sus niños sean de marca americana, con el sello "ASTM-D4236" en la caja, indicando que el producto ha sido aprobado por la American Society for Testing & Materials. Por lo menos once marcas en los E.U. contienen crayolas con plomo, de manufactura China.

Si algun padre/madre sospecha que sus niños han estado usando estas crayolas contaminadas con plomo, deben consultar con el médico lo antes posible.

Para más información, tanto los padres como los dueños de negocios, pueden llamar de lunes a viernes, de 9:00am - 4:00pm, al teléfono: **978-2797**.

WOMEN'S CANCER SCREENING PROJET

Si usted...
*Vive en Camden *Tiene 40 años, o más *No tiene seguro, o el ingreso es limitado...Quizás usted cualifique para participar en un proyecto de exámenes diagnósticos del cáncer de los senos y la cervix.

Para información sobre las agencias que ofrecen estos servicios, llame durante las 9:00am y 4:00pm, al teléfono: **(609) 365-9080**. Para información en español, llame los miércoles, de 9:00 a 11:00am.



Esta semana hablaremos del fascinante mundo del cine, pero le daremos todo el énfasis a la película extranjera más taquillera de la historia en los Estados Unidos...

"COMO AGUA PARA CHOCOLATE"

La comunidad hispana de los Estados Unidos es de unos 25 millones de personas; es por ésto que muchas casas distribuidoras de películas, tomando en cuenta estos 25 millones de hispanos, están comenzando a presentar películas en español con subtítulos en inglés

La película extranjera mas taquillera, es la mexicana "Como Agua Para Chocolate" Este filme de Alfonso Arau, basado en la novela que escribió su esposa, Laura Esquivel, lleva 63 semanas (1 año y 2 meses) en las salas norteamericanas, y ha recaudado nada menos que 20 4 millones de dólares

La película es protagonizada por Lumi Cavazos -Tita- y Marco Leonardi -Pedro-, la misma cuenta la historia de un amor imposible debido a una antigua tradicion familiar La cultura, la historia y el arte culinario mexicano se mezclan en esta super producción, logrando asi un suculento filme que extremese a cualquiera, en un México a principios de siglo

La película es distribuida en los Estados Unidos por 'Miramax', ellos crearon dos campañas promocionales para este exitoso filme. Una de las campañas era para el publico norteamericano, centrada en las excelentes criticas que tuvo el filme, asi como en los premios que gano en diferentes festivales de cine alrededor del mundo La campana dirigida al público hispano se centró en los aspectos de cultura popular de la película y en su historia de amor imposible Entre el público hispano, la película se vendió como "novela romántica"

La película ha sido un éxito alrededor de toda la nación, en especial en ciudades de gran población hispana como Nueva York, Los Angeles, San Antonio, Miami, etc

"Como Agua Para Chocolate" le ha abierto las puertas en grande a los filmes latinoamericanos en esta nación. Además, ya en los Estados Unidos se está registrando un creciente impacto del cine en español, y prueba de ello es el éxito comercial y de crítica de la película española "Belle Epoque" que logró el Oscar a la Mejor Película de Lengua Extranjera, este ano

POSANDO PARA USTED

Cortesía de...

EL TACO LOCO

2311 Federal St. - 964-0060



Foto. J.R. Quiróz

Nombre **DAISY SOSA**

Edad **19 años (dic. 17, 1974)**

Nacionalidad **Mexicana**

Ocupación **Estudiante de Rutgers University-Camden Campus. Su concentración de estudios es Enfermería y Español.**

Pasatiempos **Es voluntaria en la Escuela Molina, ayudando a los niños. También es miembro de la Chi Upsilon Sigma Latin. También le gusta ir de compras, especialmente comprar ropa, ir a fiestas, pero le gusta pasar más tiempo con su familia. Es muy deportista, le gusta jugar el Volley Ball y Softball.**

Por: Bruno Vegar

"LA CASA DE LOS MEXICANOS"

Entrevista con la Cónsul de México en Filadelfia, Patricia Soria Alluzo

Martes, 2 de mayo; 11 30 A.M Fuimos recibidos amablemente por la Cónsul General de México en Filadelfia, Patricia Sona Alluzo Tras las presentaciones de rigor, entramos en materia

LA HISPANIDAD El objeto de solicitar a ud unos minutos de su tiempo, es el siguiente la mesa directiva de LA HISPANIDAD desea dar a conocer a nuestros lectores de nacionalidad mexicana, información general sobre los beneficios que puedan recibir en el Consulado, y con esta intención estamos aqui, para escuchar directamente de ud. la respuesta a nuestra inquietud

CONSUL. Les agradezco su visita. Tomando en cuenta que el periódico es uno de los medios para difundir información al público, estoy en la mejor disposición de comunicarles sobre las actividades del Consulado, para que se enteren nuestras comunidades.

Nos encontramos en su oficina A primera vista se destacan la bandera mexicana y una fotografia del Presidente Constitucional de México, Lcdo Carlos Salinas de Gortari

CONSUL Tengo entendido que precisamente en Camden, sede de las oficinas de La Hispanidad, tenemos un grupo considerable de mexicanos


(Foto por: Ernesto Muñiz)

LA HISPANIDAD Asi es, efectivamente, y por eso nuestra intención de informarles acerca de todo lo que pueda interesar a nuestros lectores de esta nacionalidad

CONSUL Entonces, básicamente sus preguntas son

LA HISPANIDAD Son las siguientes. ¿Qué es el Consulado y cuáles son sus actividades? Los pasos necesarios para acudir a el y cuando Y su opinión oficial sobre los acontecimientos del México actual

CONSUL Bien, el Consulado de México en Filadelfia, es el más antiguo dentro de los E E U U Esto debido, a la importancia histórica de Filadelfia así como también la importancia de su puerto. Originalmente, estos fueron los motivos básicos para fundar el primer consulado mexicano en esta ciudad En la actualidad este consulado, no obstante, ser de talla mediana, tiene una actividad muy importante, por el número de mexicanos que viven en nuestra área de juridicción, que comprende el Estado de Pensylvania, el sur de New Jersey y el Estado de Delaware. Este número es calculado aproximadamene en 50,000 mexicanos, eh aqui su importancia. Por otro lado la relación comercial existente entre México y esta zona es también de mucha importancia. El Gobierno de México cuenta con 52 consulados en los E.E.U.U, ésto debido a la importante relación entre los dos paises, y es precisamente, porque los consulados se avocan a prestar servicios, asistencia y ayuda al pueblo mexicano

LA HISPANIDAD ¿En qué consiste esta ayuda?

CONSULADO Antes de contestar a su pregunta, quiero hacer notar que al Consulado le interesa muchisimo establecer un mayor contacto con la población mexicana, sin embargo, reconozco que debido a las limitaciones que tenemos con respecto al número de empleados, dentro del Consulado, no nos es posible cubrir a cabalidad en todas las áreas de nuestra juridicción, como es el caso de Camden Por eso me agrada, que personas como ustedes del periódico LA HISPANIDAD colaboren con nosotros para lograr este contacto, y por medio de esta publicación, exhorto al pueblo mexicano a que acuda a estas oficinas Es muy importante y necesario, que se acerquen al Consulado, porque el mismo está considerado, como la Casa de los Mexicanos. Dentro de las convenciones internacionales, se le define como la Casa de México, un terreno extranjero donde tiene validéz la ley mexicana. Volviendo a su pregunta, existen distintos servicios y programas, pero básicamente son expedición de pasaportes, que puede obtenerse por medio de sencillos requisitos como son presentación de acta de nacimiento, acta de matrimonio en el caso de las mujeres casadas, fotografias y el pago de las cuotas establecidas por decreto presidencial

2da parte - próxima edición.

NOTICIAS DE INTERES

$22.9 MILLONES DE SOBREPAGO EN WELFARE DE NUEVA JERSEY

Una reciente encuesta federal, reveló que los recipientes de Bienestar Público de Nueva Jersey (Welfare) recibieron la cantidad de $22 9 millones de dólares de sobrepago durante el año 1991, debido a fraude y errores de los trabajadores sociales o familias cobrando beneficios

Los sobrepagos en el Programa de Ayuda a Familias con Niños Dependientes (AFDC), fué de un 4 69% por debajo del nivel nacional de errores del 4 96%, dijo el Departamento de Salud y Servicios Humanos.

La encuesta también reveló que durante el 1991, el programa AFDC en Nueva Jersey costó $429 millones nacionalmente, $1 billón de los $20 7 billones pagados a los recipientes de AFDC ese año fueron mal gastados

Un vocero del Departamento de Servicios Humanos dijo que desde el 1987, Nueva Jersey ha reducido su índice de fraude y errores significativamente La tasa de errores de Nueva Jersey ha mejorado en forma estable, ya que, por ejemplo, la tasa de 1987 fué de 9.3%. En 1990 la tasa bajó a 7 4%.

La tasa mayor de sobrepagos fué Florida, con el 9 66% o $49 8 millones, seguido por Ohio, con el 8 36%, totalizando $78 2 millones de dólares

CASINOS EN FILADELFIA

Los propietarios del Casino Sands en Atlantic City, tienen la opción de implementar un casino en 32 acres en los suburbios de Filadelfia.

Los votantes de Pennsylvania deben aprobar la medida de juego en casinos flotantes Filadelfia podria ser el más serio rival de Atlantic City, predijeron algunos expertos

El Concilio Municipal de Bristol, PA, aprobó la subasta de la firma Hollywood Casino Corporation (dueños del Sands), para un área frente al rio de tres millas de extensión en la parte exterior de Filadelfia El terreno donde se construiría este casino tiene el precio de $12 millones de dólares, y el mismo será construido luego de la legalización del juego

De materializarse el juego en Filadelfia, Pennsylvania, generaria más de un billón de dólares en casino y negocios en Filadelfia.

$1.7 billones para los Desamparados

Oficiales del Gobierno Federal estimaron recientemente, que 7 millones de norteamericanos están desamparados, cantidad más alta de la cifra que el Censo de los 90 (600,000 desamparados) dió a conocer.

Esta cifra es parte de la nueva estrategia del Gobierno Federal, el cuál pondrá en disposición $1 7 billones de dólares para programas de ayuda para los desamparados para el año fiscal del 1995

Bajo este plan que el Presidente Clinton suministró al Congreso, la ayuda financiera para los desamparados es de $2 1 billones, cantidad de dinero tres veces más alta que los $555 millones que gastó la pasada administración del ex-Presidente Bush

El reporte estimó que la población desamparada de esta nación llegaba a cerca de 7 millones a finales de la década de los '80s, con 600,000 de ellos en las calles. Un reciente borrador de este reporte, presentó un promedio de 4 95 millones a 9 52 millones de desamparados en la nación

Un total de 1 2 millones de familias que están en listas para vivienda pública, 1 millón en busca de ayuda federal para pagar sus rentas y un inmenso número de personas que se han mudado con sus familias o amigos, o pagan más de la mitad de su ingreso mensual en renta, no figuraron en el reporte

El reporte tampoco contó los 1.5 millones de niños desamparados, de los cuáles 1/3 parte de ellos no van a la escuela regularmente, o se la pasan cambiando de escuela a escuela, sin contar con los materiales adecuados o un lugar apto para estudiar.

El plan sugiere que se tomen en cuenta a los desamparados, que se les dé refugios de emergencia por corto tiempo, viviendas transicionales mientras toman consejeria y entrenamiento, y por último, colocarlos en una vivienda permanente que puedan pagar Estas medidas son para que estas personas desamparadas vuelvan a ser parte de la sociedad de esta nación.

J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.

ESTIMADOS GRATIS — Se Habla Español

1146 N 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am Lo mejor de SALSA, MERENGUE, BALADAS Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana FELIX MONTES, Director

LLAME AL: (609) 365-5600

LA MODERNA FURNITURE

FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección) **2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL. (609) 964-5473**

MANUEL LEIVA

LEIVA'S SERVICES

(609)541-8555 — (609)667-6309

* Contabilidad — * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery *323 Market Street, Camden*

Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

- ✓ TERAPIA FISICA
- ✓ NOR-PLAN
- ✓ CONTROL NATALIDAD
- ✓ INPLANTE DEL ANTI CONCEPTIVO NOR-PLAN

Abierto. Lunes-Viernes/ 9am 5pm, Sabados 9am-12pm

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

756-0010

2 LEONARD STREET, CAMDEN

Por motivo de viaje, vendo casa de dos apartamentos. Colecta renta mensual de $1300 Cerca Hospital Cooper, Centro transportación. $55,000 ,$3500 pronto) Inf (609) 541-0361

HING'S

Laundromat

2208 Federal Street, Camden abierto los siete dias de las semana de 7 am a 10 pm Máq grande (35 lbs), $2.50 Mier lavadoras peq. 75¢

BELTRAN

GROCERY RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steacks & Hoagies. **541-9322**

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugia de los pies. Medicare & Medicaid 2707 Federal Street Camden **(609)963-0190**

CLASIFICADOS

Se Vende, Edificio comercial de esquina, con negocio establecido y apartamento, lote para parking Cerca hospitales y Center City. Info (609) 342-6666, 24hrs

All Occasion les informa que está a su disposición para sus arreglos de fiesta para toda ocasión. Se imprimen cintas 24 horas Llamar a Heide 488-6300 o 877 5324

Se Vende: 3 máquinas industriales; single needle (costura recta), 1 blind stitch (para ruedos), y una de pegar "ruffles" Llamar a Especially for You by Celia", al tel 757 0254 Siempre a sus órdenes.

Se Renta, cuarto equipado $250 mensual a persona sola o matrimonio sin hijos. Llame despues de las 12pm al Tel: 365-1296

SE VENDE Terreno con dos casas construidas en cemento, área sur de P R Casa #1 3 dorm , sala, comedor, cocina, laundry, 2 baños, rejas Casa #2 sala, cocina, dorm., baño Facilidades de agua, luz y teléfono Transportación pública frente a ambas casas. $55,000 Llamar al **342-8159**

LLAVERO/ CALCULADORA



Calculadora solar y llavero en uno. Llavero mide 4" y calculadora cierra a sólo 1½" x ½". Envie $9 a **Primeaux.**

P. O. Box 131288, Sandiego, CA 92170

FATHER & SON

GROCERY & GIFT SHOP

901 N. 8th Street - Camden, NJ

Tel.: (609) 541-1325

Bodega Hispana y Americana

Regalos — Joyas

Vendemos Pasajes

Gran variedad de Casettes y CDs

Arreglamos Prendas

NUEVA LOTERIA DE "GREEN CARDS"
DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS

El gobierno de los Estados Unidos informa que hay una oportunidad extraordinaria para conseguir una tarjeta de residencia permanente **Green Card-** en los E U El gobierno está ofreciendo 55,000 **"Green Cards"** a ciudadanos de los países del Caribe, de América Central y América del Sur, además de otros países en otros continentes, con ciertas excepciones

Si usted tiene suerte en la lotería, usted y su familia entera recibirán **"Green Cards"** Los hijos deben ser menores de 21 años de edad Cada cónyugue puede tomar parte, así que usted tiene doble oportunidad Para solicitar, usted solamente necesita mostrar prueba de una educación de escuela superior, o dos años de empleo Ud no tiene que estar físicamente en los E U , para registrarse.

La registración requiere una atención específica con ciertos detalles técnicos, sino la registración puede ser descalificada Por eso, nosotros podemos ayudarlos a preparar su solicitud Cuando usted gane, necesita completar ciertas formas y comparecer a una entrevista con un consulado americano, si califica para recibir su **"Green Card"** en este país Aunque usted esté en el país indocumentado, no se le prohibirá entrar en la lotería

Para calificar Tiene que haber nacido en uno de los países mencionados, o si su esposo a nació en uno de estos países, o si su padre o madre nació en uno de estos paises.
Apresurese, el periodo de registración será corto Llame hoy mismo al **Lic. Juan González,** o a su compañero, **Winston C. Extavour,** a los teléfonos
(609)541-1800 o (800) 260-1818, para más información

RALF'S HEATING AND PLUMBING

- General Contractors -

N. J. Lic. No. 7739



Home Remodeling- kitchen and front side-walks- heating- water service- gas and oil burners- air conditioning.

FINANCING AVAILABLE

1107 KAIGHN AVE.
CAMDEN, N. J.
(609) 541-2407
JUAN DELGADO

GRAN APERTURA - RAINBOW'S & PARTY SHOP

El pasado sábado, 21 de mayo, abrió sus puertas al público la tienda, "Rainbow's & Party Shop", localizada en el 1107 Kaighn Avenue, en Camden, siendo sus propietarios, los esposos Juan y Jelly Delgado.

El establecimiento, bellamente decorado, brinda de todo para toda ocasión... desde flores naturales y artificiales, o un pequeño regalo, hasta la tarjeta para felicitar a ese ser tan querido en su graduación, cumpleaños, boda, o Dia de los Padres.
De acuerdo con el Sr. Delgado, "El propósito principal de este negocio es el de ayudar a rehabilitar a Camden". "Quiero expresar mi agradecimiento a los esposos Rodriguez y a sus cinco hijas, particularmente Brenda, gerente del negocio, quienes hicieron posible la apertura de este negocio. Sin ellos, no hubiese sido posible, ni económicamente, ni físicamente. Les agradezco la gran ayuda que me han brindado," añadió el Sr. Delgado.
Adelante y...buena suerte!

Su Horoscopo

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19) En este verano, habrán nuevas evoluciones, nuevos contratos y algunas actividades a las que asistirás. Tendrás logros en tu carrera. En tus relaciones amorosas, todo irá bien. Ten cuidado, que hay personas que podrian causarte un disgusto. **Tu número: 093**

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20) Cambiarán algunas cosas en tu seno familiar, en estos meses. Tal vez haya una separación en un ser familiar, que te afectará sentimentalmente. Disfrutarás de algunas actividades en estos dias. No te disgustes, si todo no te sale como deseas. Ya llegará el momento de obtenerlo.

Tu número: 048

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Ten presente que no todo es color de rosa. Hay rosas que parecen buenas, pero tienen espinas que hincan muy duro. Te verás encuelto/a en muchas fiestas y eventos sociales y gozarás mucho. Tus negocios pueden prosperar en este verano; ten fé. **Tu número: 813**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) En este verano, te aconsejo que salgas a distraerte con la familia. El campo te vendria muy bien. Lleva tus libros favoritos, lee, descansa y disfruta del aire puro. Te haría mucho bien. Toma con calma los problemas familiares. Te esperan sorpresas gratas. **Tu número: 711**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) A veces te sientes molesto y te enfadas por cosas que crees no tienen salida. Ten fé en Dios y en tí mismo, que en unos dias, todo lo verás de diferente manera. Se te resolverán tus problemas como si fuera por un milagro. Te sentirás feliz y contento/a y más optimista, para seguir adelante.

Tu número: 717

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Algunas personas de este signo, se sienten defraudado en la vida, sin ánimos de hacer nada. Tienes la mente llena de cosas por hacer y no encuentras cómo llegar a efectuarlas. Quédate tranquilo/a, piensa en lo bueno de la vida, únete a una congregación religiosa; eso te ayudará.

Tu número: 943

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Se te presentará una buena oportunidad de negocio. Tendrás un cambio de residencia, o local, para un sitio de más progreso. Todo se te resolverá en unos meses. Tu vida conyugal, o amorosa, se ve un poco complicada. Trata de poner todo en órden, por el bien de los dos.

Tu numero: 646

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22) En tu actual empleo, han sucedido cosas que no te agradan. Y en tu seno familiar hay algunos desacuerdos que no sabes a qué atenerte. A veces deseas abandonarlo todo e irte lejos. Luego piensas que no sería bueno y te quedas donde estás. Ora mucho y espera, que todo pasará pronto.

Tu número: 207

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21) Se te presentarán viajes a diferentes lugares. El éxito está cercano; pronto tendrás lo deseado. Un niño aumentará la familia. Llegan personas en este verano a visitarte, entre ellas, una que amas mucho. Aléjate de las personas de conducta dudosa, no sea que te envuelvas en conflictos.

Tu número: 802

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 18) Vás a entrar en una nueva etapa en tu vida, en la cuál realizarás tus sueños. Tendrás éxito en tus planes. Algo que no esperas, llegará a tus manos, y como siempre, no faltarán viajes de placer. Serás invitado/a a unas cuantas actividades.

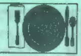
Tu número: 822

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19) Algunos proyectos se ven por efectuarse en este verano...cambio de residencia, u oficina. Si eres soltero/a, un nuevo romance estará en tu camino con fines matrimoniales. Si actúas con cordura, todo te irá bien. Hay muchas cosas buenas para ti en camino. **Tu número: 334**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) En estos dias has tenido un disgusto familiar. Tienes que tener mucha calma para bregar con los tuyos. Uno de ellos pasará por un problema que te hará sufrir mucho. Vigila lo que él hace, para que no le suceda. Por otro lado, vás a disfrutar de muchas cosas, sorprendentes para ti.

Tu número: 310

LA COCINA DE MAMÁ



FRITURAS DE ÑAME

Ingredientes:
1# de ñame fresco, rallado
1 cda. de mantequilla derretida
1 cda. de cebolla rallada
1 cda. de "parsley" machacado
1-1/2 cdta. de sal
2 llemas de huevos
1/4 taza de aceite vegetal
1 pizca pimienta fresca, molida

Procedimiento:
En un envase grande, combine el ñame rallado, la mantequilla, cebolla, parsley, sal y la pizca de pimienta. Una todo bien. Añada las llemas de huevos y bata vigorosamente con un cucharón, hasta que la mezcla esté bien suave y espesa, que pueda despegarse del recipiente. En un plato de hornear grande y llano, ponga papel toalla y ponga en el horno, a temp. bien baja. En un sartén (10" a 12"), caliente el aceite a fuego moderado hasta que esté a punto de hervir. Eche una cda. de la mezcla de ñame en el aceite para cada fritura (los que quepan) pero dejando suficiente espacio para que se esparsan. Fríalos como por 4 min. por cada lado, o hasta que estén dorados por las orillas. Sáquelos y póngalos en el plato con el papel toalla para que se escurran y se mantengan caliente.

AVIONCITO DE PAPEL

El complejo habitacional llamado Habitat, constituyó una sensación arquitectónica cuando fué presentado en la Feria Mundial de Montreal, Canada, en 1967. Su creador, el jóven arquitecto Moshe Safdie, considera que las casas Montaña, resultan ser la solución ideal al problema de la carencia de espacio habitacional de nuestra época. Asi que él diseñó una serie de secciones uniformes, que pueden ensamblarse unas con otras, para ahorrar espacio y brindar el máximo posible de comodidad, en diferentes tamaños.
Las autoridades canadienses admiraron la idea de Safdie, y le permitieron realizar su proyecto en Montreal. Como base para su estructura, Safdie elaboró cajas de concreto de 40 pies de largo, 20 de ancho y 10 de alto. Construidas con una mezcla de concreto especialmente diseñada, 254 de esas unidades de 85 toneladas de peso, fueron colocadas como un rompecabezas en forma de pirámide, aprovechando al máximo el espacio disponible y creando 158 apartamentos de varios tamaños.
La forma en que están ubicados, permite asegurar que cada apartamento reciba la cantidad de luz posible y cada unidad posee un espacio para plantar flores o vegetales. Además, los 12 edificios de las residencias Montaña poseen calles de 16 pies de ancho, campos de juego, oficinas, locales comerciales y restaurantes.
Las opiniones acerca de la utilización práctica de este tipo de arquitectura son controversiales, pero Habitat es uno de los puntos de atracción más visitados de Montreal, y Safdie ha sido considerado uno de los arquitectos más brillantes del momento.